



# Rencontres

#23 OCTOBRE NOVEMBRE DÉCEMBRE 2023

L'Agenda des Cultures à Bayonne

CONCERT

## Izia en tournée *L'énergie pop rock*

FESTIVAL

Points de vue  
*Le street art  
prend la pose*

EXPOSITION

Magnum Génération(s)  
*Le photographe Robert Capa  
au Didam*

Bayonne\*  
BAJONA-PAYS BASQUE  
Plurielle et si singulière

# Rencontres

L'Agenda des Cultures à Bayonne

## Cultures d'automne

Entre Nive et Adour la culture a toujours réussi à trouver une place de choix. À l'occasion de ce dernier trimestre 2023, cette spécificité bayonnaise est bien évidemment une évidence.

La diversité artistique proposée en partenariat avec le tissu associatif, toujours très actif dans notre Ville, sera encore une fois la clé de la programmation.

Haizebegi, Points de vue, Koruak sont désormais devenus des festivals incontournables de cette période de rentrée de notre territoire. La salle Lauga et le théâtre Michel-Portal verront une nouvelle édition d'un « Lauga côté scène » éclectique et ouvert à tous.

Je vous invite à profiter d'un automne culturel riche et diversifié qui, je l'espère, vous amènera vers des animations de Noël qui nous enchanteront.

Jean-René Etchegaray  
Maire de Bayonne

Président de la Communauté d'agglomération Pays Basque

## Udazkeneko kulturak

Errobi eta Aturri artean, kulturak beti lortu du aukerako lekua aurkitzea. 2023ko azken hiruhile honetan, Baionako berezitasun hori begi-bistako da.

Gure hirian beti biziki aktiboa den elkarte munduarekin elkarlanean proposatzen den arte aniztasuna izanen da berriz ere programazioaren gako.

Haizebegi, Points de vue, Koruak ezinbesteko festibalak bilakatu dira gaur egun gure lurraldeko sartzean. Lauga gelak eta Michel-Portal antzokiak guztientzat irekia den « Lauga côté scène » eklektikoaren edizio berria ikusiko dute.

Udazken kultural aberats eta anitzaz gozatzera gonbidatzen zaituztet, eta, espero dut, gozatuko gaituzten Eguberriko animazioetara eramane zaituztela.

Jean-René Etchegaray  
Baionako Auzapeza

Fuskal Hirigune Elkargoko Lehendakaria

# Sommaire ~

Mot du maire	2
Calendrier	4 à 8
Grands événements	9 à 11
Lauga côté scène	12 et 13
Dimanches en musique	14 et 15
Scène nationale du Sud-Aquitain	16 et 17
Luna Negra	18 et 19
Conservatoire Maurice-Ravel Pays Basque	20
Orchestre symphonique du Pays Basque	21
Autres spectacles et animations	22 et 23
Didam	24 et 25
Musée Basque et de l'histoire de Bayonne	26 à 28
Médiathèque	29 à 31
Kaxu Galerie – Ex-Spacejunk	32 et 33
Muséum, plaine d'Ansot, espace naturel	34
Autres expositions	36
Conférences et autres rendez-vous	37 et 38
Cinéma L'Atalante	39
Euskara Baionan	40 et 41
Toutes les adresses	43

# Calendrier~

OCTOBRE NOVEMBRE DÉCEMBRE 2023

## Spectacles

### OCTOBRE

10	20h	THÉÂTRE	Hika Konpania - Toto (en basque)	Luna Negra	p40
11 et 12	20h30	THÉÂTRE	Betün - Théâtre de masques	Luna Negra	
13	18h	AVANT-CONCERT	Trio Wanderer & Orchestre du Pays Basque	Théâtre Michel-Portal	p21
13	20h30	CHANSON	Sébastien Delage	Luna Negra	
14	11h30	CHANT LYRIQUE	Carte blanche à Odile Heimbürger	Luna Negra	
14	20h	MUS. CLASSIQUE	Trio Wanderer & Orchestre du Pays Basque	Théâtre Michel-Portal	p16
14	20h30	SEULE-EN-SCÈNE	Prunelle Giordano - Boomerang	Luna Negra	p18
■ 16	19h	MUS. CLASSIQUE	Concert des grands élèves du conservatoire	Cité des Arts	p20
18	20h30	MUS. DU MONDE	Daracne - Chansons basques et kurdes	Luna Negra	
19	20h	THÉÂTRE ENFANT	Peau d'Âne - La fête est finie	Théâtre Michel-Portal	p16
19	20h30	CHANSON	ChaCha invite	Luna Negra	
20 et 21	20h30	FLAMENCO	Compagnie Yürentz - Tablao flamenco	Luna Negra	
■ 21	11h	MUS. CLASSIQUE	Du piano plein les doigts	Cité des Arts	p20
25	20h30	BLUES ROCK	Grant Haaia - Blues Maori	Luna Negra	p18
26 au 28	20h30	HUMOUR	Ils exagèrent - Duo d'humoristes	Luna Negra	p18
28 au 1/11	Divers	FESTIVAL	Festival Koruak #4	Divers lieux	p11
31	20h30	IMPROVISATION	Ring d'impro spécial Halloween	Luna Negra	

## NOVEMBRE

1 <sup>er</sup>	17h	CHANT CHORAL	Chœur mixte de Landarbaso	Théâtre Michel-Portal	p14
2	20h30	INDIE FOLK	Sélénite - Sandboxes	Luna Negra	p18
3	20h30	SEUL-EN-SCÈNE	Aymeric Lompret - Yolo	Théâtre Michel-Portal	p12
3 et 4	20h30	MAGIE	Le tentaliste - Humour et mentalisme	Luna Negra	
3 et 4	Divers	MUSIQUE	Festival Les Tontons Bestak	Chapiteau Cirque Plaisir	p22
9 et 10	20h30	CONCERT DESSINE	L'odyssée de Yuna	Luna Negra	p19
12	15h	HIP-HOP	Beat Street Day	Salle Lauga	p12
15 au 18	20h30	HUMOUR	Les jumelles - Duo comique	Luna Negra	p19
■ 18	11h	MUS. CLASSIQUE	Du piano plein les doigts	Cité des Arts	p20
21, 22, 24	20h	OPÉRA THÉÂTRE	Un piano dans la montagne / Carmen	Théâtre Michel-Portal	p16
22	18h	AVANT SPECTACLE	Rencontre : Un piano dans la montagne	Médiathèque centre-ville	p16
22	20h30	IMPROVISATION	Ring d'impro	Luna Negra	
23	20h30	FOLK BASQUE	Eneko Lamothe et Mathieu Bordenave	Luna Negra	
24	20h30	POP-ROCK	Izïa - Lavitesse	Salle Lauga	p12
24	20h30	VENTRILIQUE	Zoe Kayo et Edgar	Luna Negra	
25	20h30	CHANSON	Victoria Gunset - Ma vie en clé de Fa	Luna Negra	
■ 26	15h30	MUS. CLASSIQUE	Concert de fin de stage piano	Cité des Arts	p20
28	20h	DANSE THÉÂTRE	Austerlitz	Théâtre Michel-Portal	p17
■ 29	18h30	MUS. CLASSIQUE	Concert de musique ancienne	Cité des Arts	p20
29 et 30	20h30	SEUL-EN-SCÈNE	Remy Boiron - En toute simplicité	Luna Negra	

## DÉCEMBRE

1 <sup>er</sup> et 2	20h30	SEUL-EN-SCÈNE	Lou Trotignon - Objectif mérou	Luna Negra	
3	11h	CINÉ-CONCERT	Les aventures fantastiques de G. Méliès	Cité des Arts	p21
3	20h	SEUL-EN-SCÈNE	Paul Taylor - Bisoubye X	Théâtre Michel-Portal	p12
5	20h	THÉÂTRE	Tartean Teatroa - Monologoak (en basque)	Luna Negra	p41
6 au 9	20h30	COMÉDIE	Alerte à Snowborg	Luna Negra	
13	20h30	MUSIQUE	Chantons sous la Luna	Luna Negra	
14	20h30	CHANSON	ChaCha invite	Luna Negra	
15	20h30	IMPROVISATION	Ring d'impro spécial Noël	Luna Negra	
■ 16	20h30	CHANT CHORAL	Chœur Haiz/Egoa Kantuz - Zabalik	Église Sainte-Croix	
16	20h30	SEUL-EN-SCÈNE	Sofiane Ettai	Luna Negra	
19 et 20	20h	CIRQUE DANSE	Mazüt	Théâtre Michel-Portal	p17
■ 20	À venir	MUS. CLASSIQUE	Concert de Noël	Cité des Arts	p20
20 au 22	20h30	FOLK	Dans les pas de Graeme Allwright	Luna Negra	p19
■ 21	20h	DANSE	Scène ouverte danse	Cité des Arts	p20
27 au 31	Divers	HUMOUR	Denise Jardinière vous invite chez elle	Luna Negra	p19



## Expositions

### DÈS OCTOBRE

■ Jusqu'au 30/10	ILLUSTRATION	...Et... Illustrations	Galerie L'Arsenal	p36
■ Jusqu'au 5/11	SC NATURELLES	Au fil des araignées	Muséum - Plaine d'Ansoz	p34
■ Jusqu'au 12/11	STREET ART	Quintessence, exploration de la matière (...)	Didam	p24
■ Jusqu'au 2/12	STREET ART	Quintessence, études plastiques de la matière	Kaxu galerie	p32
Jusqu'au 14/01	PHOTOGRAPHIE	Le Pays Basque en couleurs - Autochromes	Musée Basque	p26
■ 1 <sup>er</sup> au 31	EXPO VIRTUELLE	Du palais épiscopal à la médiathèque (...)	Site web médiathèque	p30
■ 7 au 14	PHOTOGRAPHIE	Sofi Maisonneuve	Galerie des Corsaires	p36
■ 12 au 28	DESSIN ET PEINT	Jourri Camicas et Thomas Loyatho	Station V	p36
■ 16 au 28	TECH DIVERSES	Anne Fruchon et André Goupille	Galerie des Corsaires	p36
■ 18 au 22	STREET ART	Festival Points de vue	Divers lieux	p10
■ 20 au 22	STREET ART	Cristo / Graffbox 360	Médiathèque centre-ville	p30
■ 21	PERFORMANCE	Jan Vormann - Parcours Dispatchwork	Parcours en centre-ville	p30
■ 30/10 au 11/11	TECH DIVERSES	Christine Bruniau et Amaia Longépé	Galerie des Corsaires	p36

### DÈS NOVEMBRE

■ 1 <sup>er</sup> au 30	EXPO VIRTUELLE	Émile Boeswillwald (1815-1896)	Site web médiathèque	p30
■ 4 au 29	MOSAÏQUE	Mosaïssimo	Galerie L'Arsenal	p36
■ À partir du 6	ILLUSTRATION	Jouez, dansez et lisez comme vous voulez	Dans les 2 médiathèques	p30
■ 9 au 25	ARTS PLASTIQUES	Karol Pichler	Station V	p36
■ 13/11 au 2/12	PEINT ET GRAFFITI	Phil Quatre	Galerie des Corsaires	p36
■ À partir du 18	PHOTOGRAPHIE	Mathieu Berroneau - Biodiversité & incendies	Muséum - Plaine d'Ansoz	p34

### DÈS DÉCEMBRE

■ À partir du 1 <sup>er</sup>	PHOTOGRAPHIE	Magnum Génération(s)	Didam	p24
■ 1 <sup>er</sup> au 31	EXPO VIRTUELLE	Cachalots et baleines	Site web médiathèque	p30
■ À partir du 2	ART ET ARTISANAT	Sunny Christmas	Galerie L'Arsenal	p36
■ 4 au 16	PEINT ET SCULPT	Ensenada del Arte - Artistes de Santander	Galerie des Corsaires	p36
■ 14 au 30	TECH DIVERSES	Yanaita Araguas et Xarli Zurrell	Station V	p36
■ À partir du 15	DESSIN	Yann Chatelin - Scripto Sensus	Kaxu Galerie	p32
■ 18 au 30	PEINT ET SCULPT	Videatelier d'artistes	Galerie des Corsaires	p36

# Autres rencontres

## OCTOBRE

Les vendredis	9h30	JEUNE PUBLIC	Bébés lecteurs	Association Libreplume	p22
7, 11, 14	10h	ATELIER 2-4 ANS	Pette le berger (Fr)	Musée Basque	
7, 11, 14	11h	ATELIER 2-4 ANS	Pette artzaina (Eus)	Musée Basque	p40
10	18h30	LECTURE 3-6 ANS	Pyjama gaualdia (Eus)	Libreplume	p41
11 au 22	Divers	FESTIVAL	Festival Haizebegi #10	Divers lieux	p9
12	18h	CONFÉRENCE	Le métayage en Amikuzte	Musée Basque	p27
12	18h15	LITTÉRATURE	Carte blanche - Librairie Hirigoyen	Médiathèque centre-ville	p30
13	15h	CONFÉRENCE	Marie Garay, une peintre de talent (...)	Salle Sainte-Ursule	p38
13	19h30	JEUNE PUBLIC	Veillée lecture à la lampe de poche	Association Libreplume	p22
14	Journée	RENCONTRE	Adieux à l'ancienne médiathèque	Médiathèque centre-ville	p29
15	Divers	RENC VISITE	Visite avec l'architecte Jean-Pierre Becot	Médiathèque centre-ville	p29
18	16h30	CONFÉRENCE	Helena Potocka, princesse polonaise (...)	Peña taurine	p37
19	17h30	BD DÉBAT	Elliot au collège	Médiathèque Sainte-Croix	p31
19	18h	CONFÉRENCE	Ottokromc	Musée Basque	p27
19	19h	CINÉMA ET DJ SET	Séance spéciale Festival Points de vue	Cinéma l'Atalante	p39
20	15h	CONFÉRENCE	Tintin, témoin de son temps	Salle Sainte-Ursule	p38
20	18h	RENC STREET ART	Avec les auteurs de : Lettres baladenses	Médiathèque centre-ville	p30
22	15h	VISITE GUIDÉE	Euskal Herria koloretan (Eus)	Musée Basque	p40
25	15h	ATELIER ENFANT	Coquilles et tentacules	Muséum - Plaine d'Ansoz	p34
26	18h45	VISITE GUIDÉE	Visite à la lampe de poche	Musée Basque	p26
26	20h30	CINÉMA	La Rivière - Dominique Marchais	Cinéma l'Atalante	p39
26 et 27	Divers	CINÉ ET THÉÂTRE	Programmation Octobre Rose	Divers lieux	p22
27	18h	RENC DEDICACE	Léonor de Recondo	Librairie Hirigoyen	p37
27	18h30	JEUNE PUBLIC	Veillée lecture en pyjama	Association Libreplume	p22
29	18h	CINÉMA	Le garçon et le héron - Hayao Miyazaki	Cinéma l'Atalante	p39

## Novembre

Les vendredis	9h30	JEUNE PUBLIC	Bébés lecteurs	Association Libreplume	p22
2	10h30	ATELIER ENFANT	Petit ours et les animaux (...)	Muséum - Plaine d'Ansoz	p34
2	18h	CONFÉRENCE	Bayonne capitale du chocolat (...)	Musée Basque	p28
3	Journée	JEU FAMILLE	Du chocolat pour le petit Henri (bilingue)	Musée Basque	p27
3	18h	RENC DEDICACE	Louis-Philippe Dalember	Librairie Hirigoyen	p37
3 au 5	Divers	GASTRONOMIE	Bayonne fête son chocolat	Divers	p23
4	10h	JEUNE PUBLIC	Bébés lecteurs	Association Libreplume	p22
4	15h	ATELIER ENFANT	La beauté des toiles d'araignées	Muséum - Plaine d'Ansoz	p34
7	18h15	LITTÉRATURE (EUS)	Irakur! Zaleak / Xabier Montoia	Eusko Ikaskuntza	p41
8	10h30	LECTURE JEUNESSE	Lectures en mouvements (0-5 ans)	Médiathèque centre-ville	p29





### NOVEMBRE (suite)

■ 8	À venir	LECTURE ADULTES	Cheminelements	Médiathèque centre-ville	p29
■ 8	À venir	CONCERT INAUGURAL	Musiques vagabondes	Médiathèque centre-ville	p29
■ 8	19h30	RENCONTRE SLAM	Enslamons la médiathèque !	Médiathèque centre-ville	p29
■ 9	18h	CONFÉRENCE	Sabino Arana Goiri et l'abertzalismo (...)	Musée Basque	p28
10	15h	CONFÉRENCE	Dans les steppes de l'Asie Centrale	Salle Sainte-Ursule	p38
■ 10	18h15	RENC AUTEUR	Violences faites aux femmes	Médiathèque centre-ville	p31
13 au 18	14 à 18h	HANDICAP	SENS - Regard sur l'autisme au féminin	Peña Archiball et Cafécito	p22
■ 15	18h15	LECTURE 5-10 ANS	Irakur Tipi (Eus)	Médiathèque Sainte-Croix	p41
■ 16	18h	CONFÉRENCE	Analyse réflexive de la culture basque (...)	Musée Basque	p28
17	15h	CONFÉRENCE	De Magellan à Elcano (...)	Salle Sainte-Ursule	p38
■ 17	18h	RENC DEDICACE	Mathias Enard	Librairie Hirigoyen	p37
■ 22 et 23	Divers	COLLOQUE	Colloque 150 <sup>e</sup> anniversaire de la SSLA	Maison des associations	p37
■ 23	18h	CONFÉRENCE	Antonin Personnaz et la couleur (...)	Musée Basque	p28
24	15h	VISITE GUIDÉE	Euskal Herria koloretan (Eus)	Musée Basque	p40
24	15h	CONFÉRENCE	Peuplement des îles du Pacifique (...)	Salle Sainte-Ursule	p38
25	10h	ATELIER 2-4 ANS	Maitena et les mots à la menthe (Fr)	Musée Basque	p26
25	11h	ATELIER 2-4 ANS	Maitena eta mentzazko hitzak (Eus)	Musée Basque	p40
25	14h	ATELIER DES 8 ANS	Crée ton pendentif basque (bilingue)	Musée Basque	p27
■ 29	11h	LECTURE 5-10 ANS	Kamishibaizalea (Eus)	Médiathèque Sainte-Croix	p41
■ 30	18h15	CINEMA ET DEBAT	Nos corps gravés de Morgane Doche	Médiathèque centre-ville	p31

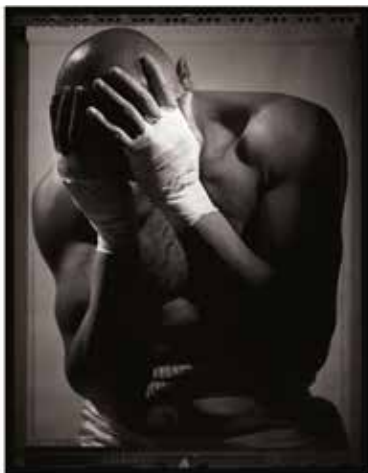
### DÉCEMBRE

Les vendredis	9h30	JEUNE PUBLIC	Bébés lecteurs	Association Libreplume	p22
1 <sup>er</sup>	15h	CONFÉRENCE	La fascinante adaptation de l'abeille (...)	Salle Sainte-Ursule	p38
2	10h	JEUNE PUBLIC	Bébés lecteurs	Association Libreplume	p22
■ 5	18h15	LITTÉRATURE (EUS)	Irakur! Zaleak / Arantxa Urretabizkaia	Eusko Ikaskuntza	p41
■ 6	10h30	LECTURE ENFANTS	Irakur Tipi	Médiathèque Sainte-Croix	p41
■ 6	15h	ATELIER ENFANT	A chacun sa patte !	Muséum - Plaine d'Ansoz	p34
■ 7	18h	CONFÉRENCE	L'agonie d'Euskalerrria	Musée Basque	p28
8	15h	CONFÉRENCE	Arménie d'hier et d'aujourd'hui	Salle Sainte-Ursule	p38
13	16h30	CONFÉRENCE	René Cassin et Jean-Pierre Brana (...)	Hôtel de Ville	p37
■ 14	18h	CONFÉRENCE	Les arts et les émigrants basques (...)	Musée Basque	p28
15	15h	CONFÉRENCE	Louis Pasteur et le Pays Basque	Salle Sainte-Ursule	p38
16	10h	ATELIER 2-4 ANS	La légende d'Olentzero (Fr)	Musée Basque	p26
16	11h	ATELIER 2-4 ANS	Olentzeroren lejenda (Eus)	Musée Basque	p40
16	14h	ATELIER DES 5 ANS	La légende d'Olentzero (bilingue)	Musée Basque	p26
■ 16	15h	ATELIER ENFANT	Incroyables végétaux	Muséum - Plaine d'Ansoz	p34
17	15h	VISITE GUIDÉE	Les rites de Noël	Musée Basque	p26
■ 20	10h30	CONTE MUSICAL	Brille la Lune et conte Vieux renard	Médiathèque Sainte-Croix	p31
■ 21	18h	CONFÉRENCE	Olentzero et la victoire du jour sur (...)	Musée Basque	p28
28	Journée	ACTIVITÉ FAMILLE	Olentzero eta eguberriko ohiturak (Eus)	Musée Basque	p40





# Festival Haize- begi #10



© L. Hamani

Laziz Hamani, *Fredy Skouma*, 1992

Concerts, films, stages, ateliers, conférences, tables rondes, colloques, interventions scolaires, chorégraphie participative... le festival Haizebegi « Les mondes de la musique - Musikaren Munduak » revient avec une édition portée par les musiques de résistance venues d'Ukraine, d'Afghanistan ou des camps de Lesbos, les musiques en création avec le pianiste virtuose Pierre-Alain Volondat ou le percussionniste Aurélien Gignoux de l'Ensemble Intercontemporain, et enfin les musiques de combat, avec une thématique inattendue dédiée au « Noble art de la boxe » ! Le charisme de Saïd Skouma, septuple champion d'Europe et vice-champion du Monde devrait auréoler cette fête de la boxe impliquant le club Azkar de la Cité Breuer, l'Aviron Bayonnais Boxe, la chorégraphe Zoé Dumont ou encore les breakdances de Tony Le Guilly. Rendez-vous sur le ring artistique !

« Résister  
et combattre  
en musique »

Du 11 au 22 octobre 2023

**En savoir + :**

programme complet sur [haizebegi.eu](http://haizebegi.eu)



# Festival Points de vue #7



© N. Kramer

DEIH

Créé et coordonné par la Ville de Bayonne et la Communauté d'agglomération Pays Basque, ce festival propose depuis 2017 un parcours de fresques unique, véritable musée à ciel ouvert. Il revient chaque année en octobre à Bayonne et sur le territoire du Pays Basque pour distiller de nouvelles créations muralistes dans l'espace public. À cette occasion, live painting, concerts, expositions et ateliers artistiques sont proposés dans les structures partenaires du festival (la galerie Kaxu, le Cinéma L'Atalante, le Didam - Espace d'art contemporain) et sur le village du festival, square Gambetta, dans le prolongement de la place de la République. À ne pas manquer, l'exposition conjointe Kaxu et Didam rassemblant cinq street artistes : « Quintessence - Explorations contemplatives de la matière » (voir p25).

« L'art urbain se plonge dans l'univers »

Du 18 au 22 octobre 2023

En savoir + :

programme complet sur [pointsdevue.eus](http://pointsdevue.eus)

# Festival Koruak #4

Pour cette nouvelle édition du festival Koruak, retrouvez en concert des chœurs d'ici, grâce à une collaboration étroite avec l'association Ezin Aseak, mais également des chœurs d'ailleurs, avec la présence éminente des solistes de l'Opéra national de Bordeaux et du chœur mixte de Landarbaso.

Koruak consacre une tradition bayonnaise qui consiste à chanter ensemble et s'exprime notamment lors des grands rendez-vous populaires des Fêtes, de Noël ou de la Foire au Jambon, perpétuée par les chorales qui répètent toute l'année. La programmation de chœurs d'ailleurs met à l'honneur des professionnels du chant choral de haut niveau. Tous se produiront dans des lieux chargés de patrimoine : les églises de Saint-André et de Saint-Esprit, le temple protestant et le théâtre Michel-Portal.



© DR

Le chœur Anaiki

« Chœurs d'ici  
et d'ailleurs »

*Du 28 octobre au 1<sup>er</sup> novembre 2023*

**En savoir + :**

*Programme détaillé à venir  
sur [koruakeus](http://koruakeus.com)*

3 novembre 2023 ~ 20h30

## Aymeric Lompret « Yolo »

*Théâtre Michel-Portal*

*Complet*

L'humoriste Aymeric Lompret est de retour sur scène avec son nouveau spectacle, *Yolo (You only live once)*, écrit avec Pierre-Emmanuel Barré. Une prestation aussi drôle que percutante, conseillée à partir de 13 ans.



© P.A. Cartotti

Izia

12 novembre 2023 ~ 15h

## Beat Street Day

*Tarif : 8€ - Carte Déclik : 5€*

Le Beat Street Day est le rendez-vous incontournable de la danse hip-hop dans le Sud-Ouest de la France. Trois heures de show exceptionnel pour les amoureux de la danse et les adeptes de l'ambiance street.

3 décembre 2023 ~ 20h

## Paul Taylor « Bisoubye X »

*Théâtre Michel-Portal*

*Tarif : 28€ - Carte Déclik : 18€*

L'humoriste le plus français des Anglais revient avec un show hilarant, qui couronne dix ans de carrière.

*Spectacle proposé avec l'association Euskal Babel.*

*Sauf mention contraire, les spectacles ont lieu à la Salle Lauga*

**En savoir + :**

*Office de tourisme de Bayonne  
05 59 46 09 00*

**Billetterie**

*En ligne sur [spectaclesbayonne.fr](https://spectaclesbayonne.fr)  
ou à l'Office de tourisme et points habituels de location*

24 novembre 2023 ~ 20h30

## Izia « La vitesse »

*Tarif : 32€ - Carte Déclik : 20€*

Izia revient en force avec un 5<sup>e</sup> album. On pensait la connaître par cœur, et voilà qu'elle arrive à nous surprendre en assumant avec talent son goût pour la pop, teintée de beats nerveux.





# Dimanches en musique ~

29 octobre 2023 ~ 17h

Chœur de l'Opéra national de Bordeaux

## **Misa Criolla d'Ariel Ramírez**

Tarif : 20€ - Carte Déclic : 12€

Gratuit pour les moins de 14 ans



© ONB

Le chœur de l'Opéra national de Bordeaux

Cette messe créole est un véritable hymne à la vie composé en 1964 par Ariel Ramírez et inspiré des rythmes de l'Argentine et de la Bolivie. L'œuvre sera précédée de chants traditionnels argentins interprétés par la soprano María Goso.

Direction : Salvatore Caputo

1<sup>er</sup> novembre 2023 ~ 17h

## **Chœur mixte de Landarbaso**

Tarif : 12€ - Carte Déclic : 8€

Gratuit pour les moins de 14 ans

Créé en 1991, ce chœur est considéré comme l'un des plus brillants de Gipuzkoa. Il a remporté cette année le Grand Prix d'Asie et obtenu le 1<sup>er</sup> Prix de Folklore et Chœur mixte au concours international de Bali. Un rendez-vous à ne pas manquer !  
Direction : Iñaki Tolaretxipi

3 décembre 2023 ~ 11h et 14h30

## **La Belle de Cadix**

Film de Raymond Bernard - 1953 - 1h55

Cinéma L'Atalante - Tarifs habituels  
du cinéma

Projection de l'opérette de Francis Lopez, mise en images en 1953 par Raymond Bernard avec Luis Mariano et Carmen Sevilla dans les rôles principaux.

*Sauf indication contraire, tous les concerts ont lieu au Théâtre Michel-Portal*

### **En savoir + :**

Direction de la Culture et du Patrimoine  
05 59 46 61 59  
affaires.culturelles@bayonne.fr

# Abonnez-vous aux Dimanches en musique

## Les meilleures places aux meilleurs tarifs !

### Inclus dans votre abonnement :

- *Misa Criolla* - Chœur de l'Opéra national de Bordeaux (29 octobre 2023)
- Chœur mixte de Landarbaso (1<sup>er</sup> novembre 2023)
- *La Belle de Cadix* (deux séances à l'Atalante le 3 décembre 2023)
- Le Concert du Nouvel An (14 janvier 2024)
- Pier Paul Berzaitz - Récital (18 février 2024)
- Symphonie en famille - Orchestre du Pays Basque (24 mars 2024)
- *La Bohème* - Chœur et Solistes de l'Opéra national de Bordeaux (14 avril 2024)
- Harmonie Bayonnaise et Quitterie Larre (5 mai 2024)



### Prix des abonnements :

- Plein tarif : 48€
- Tarif réduit pour les séniors bayonnais (à partir de 60 ans) : 43€
- Tarif réduit carte Déclic : 25€

**Abonnements en vente** à l'Office de Tourisme de Bayonne et, pour les séniors bayonnais, au service « Génération Séniors ».

**Renseignements complémentaires** : Direction de la Culture - 05 59 46 61 59  
affaires.culturelles@bayonne.fr



14 octobre 2023 ~ 20h

Trio Wanderer & Orchestre du Pays Basque -  
Iparraldeko Orkestra

### **Mozart et Beethoven : Révolutionnaires**

*Musique classique - Tarif : de 10 à 26€  
Gratuit pour les moins de 22 ans*

Le chef d'orchestre Benoît Fromanger invite le prestigieux Trio Wanderer pour un programme retraçant les parcours fascinants de Mozart et Beethoven, qui ont révolutionné la musique de leur époque pour la rendre intemporelle.

*Voir avant-concert de l'orchestre page 20*

19 octobre 2023 ~ 20h

Hélène Soulié - Compagnie Exit

### **Peau d'Âne - La fête est finie**

*Théâtre jeune public - À partir de 9 ans  
Tarif : de 10 à 20€*

À partir de l'histoire de *Peau d'Âne*, Hélène Soulié présente un conte « trouble-fête » qui met les pieds dans le plat ! Fini les jeunes filles naïves et innocentes, en attente du prince charmant. Avec l'écriture de Marie Dilasser, le conte prend aujourd'hui une nouvelle tournure...

21, 22 et 24 novembre 2023 ~ 20h

Compagnie Sandrine Anglade

### **Un piano dans la montagne -**

### **Carmen d'après Georges Bizet**

*Opéra-théâtre  
Tarif : de 10 à 34€*

L'opéra *Carmen* de Georges Bizet revu avec dix interprètes, chanteurs et pianistes ! Dans cette distribution inattendue, la nouvelle mise en scène de Sandrine Anglade propose une version concentrée de l'histoire de la farouche gitane et de Don José. *Carmen* comme vous ne l'avez jamais vu et entendu !



Trio Wanderer

© M. Borriggreve

22 novembre 2023 ~ 18h

## Rencontre augmentée avec Sandrine Anglade

Médiathèque centre-ville

Entrée libre sans réservation

Rencontre animée par Marc Blanchet,  
écrivain et photographe

28 novembre 2023 ~ 20h

Gaëlle Bourges - Association Os

## Austerlitz

Danse - Théâtre / Tarif : de 10 à 20€

La chorégraphe Gaëlle Bourges invite les sept performeurs et performeuses à des rendez-vous avec le passé, en lien avec le roman *Austerlitz*, de W. G. Sebald. Cette nouvelle création interroge son histoire personnelle et celle des danseurs, pour des connexions aussi inattendues qu'émouvantes.



© G. Bourges

Gaëlle Bourges, *Austerlitz* Enfant en patins à roulettes

19 et 20 décembre 2023 ~ 20h

Blaï Mateu Trias et Camille Decourtye

## Mazùt

Cirque - Danse - Théâtre / Tarif : de 10 à 20€

Dépassés par leur vie de bureau, un homme et une femme partent à la recherche de leur animal intérieur... Après *Falaise*, le duo Blaï Mateu Trias et Camille Decourtye reprend *Mazùt*, pièce emblématique de la compagnie, mêlant acrobaties, danse, musique et burlesque.



© F. Passerini

Mazùt

Tous les spectacles ont lieu  
au Théâtre Michel-Portal.

**En savoir + :**  
[scenenationale.fr](http://scenenationale.fr) / 05 59 59 07 27



# Luna Negra ~

14 octobre 2023 ~ 20h30

Prunelle Giordano

## Boomerang

*Seule-en-scène*

Boomerang c'est le parcours de trois frères, Serge, Sylvain et Simon, la fratrie, la famille... mais également du boom climatique engendré par nos choix de société, dans un monde en état de crise permanent.

25 octobre 2023 ~ 20h30

## Grant Haua Live

*Maori blues rock*

Grant Haua vient de Nouvelle-Zélande et son répertoire dévoile un blues empreint de ses origines maori et de fortes consonnances rock. En 2021, son album *Awa Blues* s'est classé dans le Top 25 des albums de l'année du magazine Rolling Stone.



© P. Ducep

Du 26 au 28 octobre 2023 ~ 20h30

Noémie Bousquinaud et Thierry Marquet

## Ils exagèrent

*Humour*

Ils voulaient appeler ça *La Belle et le Clochard* mais c'était déjà pris... *Ils exagèrent*, c'est un savant mélange de textes des spectacles solo de Noémie Bousquinaud et de Thierry Marquet, pour un cocktail détonnant.

2 novembre 2023 ~ 20h30

Sélénite

## Sandboxes

*Indie folk*



© A. Thomas

L'univers minimaliste adopté par Mathieu Tamisier est un classique de l'*indie folk*, mais sa musique se différencie aisément du tout-venant du genre. Une pépite intimiste aux arrangements discrets et aux accents bruts.

9 et 10 novembre 2023 ~ 20h30

## L'odyssée de Yuna

*Concert dessiné*

Une création interdisciplinaire puisant son inspiration dans les récits de grands voyageurs. Avec Sébastien Brunel (plasticien), Frédéric Faure (percussions, looper), Tanguy Gallavardin (clarinette, clavier).

Du 15 au 18 novembre 2023 ~ 20h30

Anne et Sophie Cordin

## Les jumelles

*Humour*



Sont-elles une ? Est-elle deux ? Ce duo comique est-il le 1<sup>er</sup> solo joué en duo ou l'inverse ? Des jeux de mots et des situations improbables fusent dans ce spectacle pas comme les autres, frais et pétillant !

Du 20 au 22 décembre 2023 ~ 20h30

Christophe et Adrien Allwright

## Dans les pas de Graeme Allwright

*Folk*

**Spécial Noël** - Christophe et Adrien Allwright font revivre l'œuvre du père tant aimé le temps de trois soirées chaleureuses où ils chanteront ses morceaux les plus connus, d'autres qui le sont moins et aussi les leurs.

Du 27 au 30 décembre 2023 ~ 20h30

31 décembre 2023 ~ 22h

## Denise jardinière vous invite chez elle

*Humour*

**Spécial Noël** - Les spectateurs sont conviés à une soirée chez Denise Jardinière, mais ils ignorent tout de leur hôte. Une étrange gouvernante accueille les convives et rien ne se passe comme prévu...

### En savoir + :

[lunanegra.fr](http://lunanegra.fr) / 05 59 25 78 05

*Prix des places :*

*9 à 18€ pour les spectacles*

*6 à 11€ pour les rings d'impro*

*Carte Déclic : 6€ ou 9€*

*Tout à 5€ pour les 6-12 ans*

*Tarif spécial Noël : 22€ (réduit 11 et 17€)*

*La Luna Negra présente d'autres spectacles : voir dates dans le calendrier et sur [lunanegra.fr](http://lunanegra.fr)*

# Conservatoire Maurice-Ravel Pays Basque ~

16 octobre 2023 ~ 19h

## **Concert des grands élèves du conservatoire**

Ces futurs musiciens professionnels proposent un programme varié, montrant l'étendue de leurs apprentissages.

21 octobre et 18 novembre 2023 ~ 11h

## **Du piano plein les doigts**

Voyage musical autour du piano par les élèves des conservatoires et écoles de musique du Pays Basque.

26 novembre 2023 ~ 15h30

## **Concert de fin de stage piano**

Les élèves des écoles du réseau se retrouvent pour explorer ensemble les multiples facettes du piano.

29 novembre 2023 ~ 18h30

## **Concert de musique ancienne**

Purcell, Händel ou Bach, une programmation mémorable au son des violes de gambe, clavecins ou flûtes à bec.

20 décembre 2023 ~ Horaire à venir

## **Concert de Noël**

Les ensembles instrumentaux des élèves du conservatoire donnent le coup d'envoi des fêtes de fin d'année !

21 décembre 2022 ~ 20h

## **Scène ouverte danse**

Les élèves présentent la progression du travail effectué tout au long de l'année avec leurs enseignants, et se confrontent au public.

**En savoir + :**

Réservations : [cmdt-ravel.fr](http://cmdt-ravel.fr)

*Sauf mention contraire, tous les concerts  
et rencontres du conservatoire sont gratuits  
et se déroulent à la Cité des Arts*



© DR

# Orchestre symphonique du Pays Basque Iparraldeko Orkestra ~

14 octobre 2023 ~ 20h

Trio Wanderer & Orchestre du Pays Basque /  
Iparraldeko Orkestra

## Mozart et Beethoven : Révolutionnaires

*Théâtre Michel-Portal - Tarif : de 10 à 26€*

*Formule Piccolo : 10 et 20€*

*Gratuit pour les moins de 22 ans*

Le chef d'orchestre Benoît Fromanger invite le prestigieux Trio Wanderer pour un programme retraçant les parcours fascinants de Mozart et Beethoven, qui ont révolutionné la musique de leur époque pour la rendre intemporelle.

Avant-concert le 13 octobre 2023 ~ 18h

*Théâtre Michel-Portal*

*Entrée libre - Sur réservation : ospbeu*

Rencontre avec les musiciens du Trio Wanderer et le chef d'orchestre Benoît Fromanger, animée par Julie Charles, professeure de culture musicale au Conservatoire Pays Basque.

**En savoir + :** ospbeu

3 décembre 2023 ~ 11h

## *Les aventures fantastiques de Georges Méliès /* Ciné concert de Noël

*Auditorium Henri Grenet - Cité des Arts*

*Tarif : de 10 à 16€ - Gratuit pour les moins*

*de 22 ans - Formule Piccolo : 10€ et 20 €*

Inspirées du roman de Jules Verne, *Les Aventures fantastiques de Georges Méliès* retracent les épopées périlleuses du professeur Maboul parti à la conquête du pôle Nord grâce à son invention : l'aérobous. Ce film muet est mis en musique par dix musiciens.



*Les aventures fantastiques de Georges Méliès*

# Autres spectacles et animations ~

## Les Battements d'Elles - Octobre rose

26 octobre 2023 ~ 20h

### **Personnelles / Documentaire**

*Maison des Associations / Tarif : 5€*

Ciné-débat en présence de la réalisatrice et de membres de l'Institut du Sein du Pays Basque.

27 octobre 2023 ~ 20h30

Compagnie Trois coups une réplique

### **Escape Work / Théâtre**

*MVC Polo-Beyris - Tarif : à venir*

Des collègues de travail doivent participer à un *escape game* pouvant conduire à leur licenciement...

#### **En savoir + :**

06 19 39 05 86 / [lesbattementsdelles.org](http://lesbattementsdelles.org)

## Festival les Tontons Bestak

3 novembre 2023 ~ de 18h45 à 1h45

4 novembre 2023 ~ de 15h à 1h45

*Chapiteau du Cirque Plaisir - Tarifs : 15€ le pass  
2 jours en prévente / 20€ sur place*

Programmation musicale locale et DJ sets.

#### **En savoir + :** Facebook et Instagram

de La Marmite Bayonnaise.

Places en prévente sur [helloasso.fr](http://helloasso.fr)

## Semaine de sensibilisation aux handicaps

Du 13 au 18 novembre 2023 ~ de 14h à 18h

17 novembre 2023 ~ 18h / Projection vidéo

Émilie Brunet

### **SENS - Regard sur l'autisme au féminin**

*Peña Archiball et Cafécito - Gratuit*

Témoignages, photographies et soirée projection vidéo suivie d'un débat sur l'autisme au féminin.

## Association Libreplume - Jeune public

Tous les vendredis ~ 9h30

Les samedis 7 octobre, 4 novembre  
et 2 décembre 2023 ~ 10h

### **Les bébés lecteurs**

Lectures et comptines pour les 0-3 ans.

13 octobre 2023 ~ 19h30

### **Veillée lampe de poche**

Lectures éclairées à la lampe de poche,  
dès 7 ans.

27 octobre 2023 ~ 18h30

### **Veillée pyjama**

Lectures en pyjama avec son doudou  
pour les 3-6 ans.

#### **En savoir + :**

Adhésion : 5€ par an et par famille

09 84 19 23 26 - [libreplume.fr](http://libreplume.fr)



**DU 3 AU 5 NOVEMBRE 2023**

# Bayonne fête son chocolat

Rendez-vous dans les rues de Bayonne au mois de novembre afin de vivre la grande épopée du chocolat ! Pour fêter ses 30 ans, l'Académie du Chocolat de Bayonne vous promet une édition inoubliable avec de nouvelles animations (reconstitution d'un laboratoire de chocolaterie, spectacle décalé, concert de musique classique, exposition historique, conférence transfrontalière...) mais aussi les incontournables (initiation à la dégustation, fontaine à chocolat, ateliers de moulage...). Un programme organisé autour de trois parcours thématiques :

**Un parcours pédagogique** pour comprendre l'histoire du cacao et du chocolat de Bayonne,

**Un parcours ludique** pour vous amuser avec le chocolat,

**Un parcours gastronomique** pour découvrir la richesse gustative des chocolats de Bayonne.



**En savoir +**  
Programme complet sur [chocolatdebayonne.fr](http://chocolatdebayonne.fr)

Jusqu'au 12 novembre 2023

## Quintessence - Explorations contemplatives de la matière

Exposition collective de street artistes

Le Didam accueille la galerie Kaxu pour une double-exposition autour du cosmos. Une vision onirique et sensible de l'univers par cinq street artistes, Charles Foussard, Didier Mathieu dit 'Jaba', Kendo, Vincent Sereks et Ernest Illm. Autour de l'exposition, des visites et rencontres avec les artistes, des ateliers plastiques, une nocturne pendant le festival et l'installation d'un planétarium mobile, en nocturne également.



Charles Foussard

© C. Foussard

Du 1<sup>er</sup> décembre 2023 au 11 février 2024

## Magnum Génération(s)

Photographie, dessin et texte



© Editions Caurette

Le Didam accueille cet hiver une exposition inédite consacrée à la célèbre agence Magnum Photos et à son iconique reporter, Robert Capa. Inspirée d'une bande-dessinée sortie fin 2022 à l'occasion du 75<sup>e</sup> anniversaire de l'agence, l'exposition propose des reproductions de planches dessinées, de textes et de photographies de l'Agence Magnum. Visites commentées, ateliers d'écriture, rencontres avec les auteurs et dessinateurs, ateliers plastiques, ateliers scolaires viennent lui donner un éclairage plus particulier, à découvrir !

**En savoir + :** Du mardi au dimanche,  
 de 13h à 18h30 - Entrée libre  
[didam.bayonne.fr](http://didam.bayonne.fr) / 05 59 46 63 43

BOUL ÇA A L'AIR DE S'ÊTRE CALMÉ,  
JE VAIS FAIRE QUELQUES PHOTOS.

JE VOUS COUVRE?

NÉ VOUS DONNEZ PAS CETTE  
PEINE, IL FAIT TROP CHAUD.



UN PEU TROP PLATE,  
LA RIZÈRE...

J'AI RAJ UNE MEILLEURE VUE  
DEPUIS LA DIGUE.

CLIC

# Musée Basque et de l'histoire de Bayonne ~

## Exposition

Jusqu'au 14 janvier 2024

### Le Pays Basque en couleurs - Autochromes, 1907-1935

Conçue avec le Musée Basque de Bilbao, l'exposition propose une sélection d'images en couleurs inédites, des années 1910 à 1930, qui retracent la diffusion et l'impact du procédé des autochromes de part et d'autre de la frontière.



Auguste Léon - Ciboure, rue Pocalette à la sortie de l'école 1924

## Visites guidées

### Le Pays Basque en couleurs

Tous les dimanches (sauf 17, 24 et 31 décembre) et en semaine pendant les vacances scolaires ~ 15h

Tarif : inclus dans le billet d'entrée

Durée : 45mn - Réservation en ligne

26 octobre 2023 ~ 18h45

### Visite à la lampe torche

Gratuit - Durée : 1h - Sur réservation

17 décembre 2023 ~ 15h

### Les rites de Noël

Tarif : 3€ - Sur réservation

## Ateliers petite enfance (2-4 ans)

Toutes les activités comprennent une visite d'une exposition ou d'une partie des collections permanentes, et un atelier.

Horaires : 10h en français - 11h en basque

Tarif : 2,50€ par enfant - Sur inscription

25 novembre 2023

### Maïtena et les mots à la menthe

Durée : 45mn

16 décembre 2023

### La légende d'Olentzero

Durée : 1h

# Musée Basque et de ~ l'histoire de Bayonne

## Ateliers jeune public (à partir de 5 ans)

Sauf mention contraire, toutes les activités comprennent une visite et un atelier.

Horaires : 14h - bilingue - Tarif : 5 € par enfant

Durée : 1h à 2h - Sur inscription

3 novembre 2023 ~ **Entre 10h30 et 16h**

## Du chocolat pour sauver le petit Henri

Gratuit - Présence d'un adulte obligatoire

25 novembre 2023

## Crée ton pendentif basque

À partir de 8 ans

16 décembre 2023

## La légende d'Olentzero



Olentzero

© DR

## Jeudi au musée

Toutes les conférences ont lieu à 18h.  
Elles sont gratuites et sur réservation.

5 octobre 2023

## Le Pays Basque saisi par la couleur

Avec Nathalie Boulouch, dans le cadre de l'exposition : Le Pays Basque en couleurs.



© Coll. C. Traixidor

Ramendeuses de filets à Bermeo 1910-1912

12 octobre 2023

## Le métayage en Amikuze

Avec Jean-Claude Mailharrin.

19 octobre 2023

## Ottokrome

Conférence chantée multimédia avec Jean-Yves Roques et Pantxix Bidart, inspirée de l'exposition : Le Pays Basque en couleurs.



# Musée Basque et de l'histoire de Bayonne ~

2 novembre 2023

## **Pourquoi Bayonne est-elle la capitale du chocolat?**

Visite-conférence gourmande de Jean-Paul Carrère, dans le cadre des Journées du chocolat de Bayonne.

9 novembre 2023

## **Sabino Arana Goiri, fondateur de l'abertzalisme**

Avec Rémy Bernis.

16 novembre 2023

## **Analyse réflexive de la culture basque, à la croisée des expérimentations musicales et de la tradition**

Avec Ainara Santamaria Barinagarrementeria.

23 novembre 2023

## **Antonin Personnaz, le ravissement de la couleur**

Avec Virginie Chardin, dans le cadre de l'exposition : Le Pays Basque en couleurs.



Antonin Personnaz, *Femme sur les escaliers d'une ferme, vers Villefranque*. 1907-1914

7 décembre 2023

## **L'agonie d'Euzkalerrria**

Par Jean-Louis Marçot, dans le cadre du centenaire de la mort de Pierre Loti.

14 décembre 2023

## **Les arts : une piste pour la recherche des émigrants basques aux Amériques**

Avec Claude Mehats.

21 décembre 2023

## **Olentzero, annonciateur de la victoire du jour sur la nuit**

Par Beñat Zintzo-Garmendia.

Retrouvez d'autres activités en basque  
ou en basque & français  
pages 40 & 41

**EUSKARA** **BAIONAN**

Le musée propose de nombreuses  
autres visites et activités.

### **En savoir + :**

[musee-basque.com](http://musee-basque.com) / 05 59 59 08 98

**Tarif expositions :** De 5 à 8€.

Gratuit pour les moins de 26 ans.

Gratuit pour tous : les jeudis de 18h à 20h

et les 1<sup>ers</sup> dimanches du mois (5/11, 3/12  
et 7/01) de 10h30 à 18h.

**Tarif « Jeudi au musée » :** Gratuit



## La médiathèque centre-ville fait peau neuve

Fermeture pour travaux, ouverture d'une médiathèque temporaire : du 14 octobre au 8 novembre, votre médiathèque est en mouvement ! Visite de chantier, installation d'art urbain, rencontres et animations surprises : participez aux événements qui accompagnent cette mutation.

14 octobre 2023 ~ 10h-12h30 / 14h-17h

### Adieux à l'ancienne médiathèque

Pour cette dernière journée d'ouverture avant travaux, venez partager un moment avec vos bibliothécaires dans une ambiance musicale et conviviale, échanger des souvenirs et poser toutes vos questions.

15 octobre 2023 ~ 10h30 et 14h

Journées nationales de l'architecture

### Rencontre-visitte avec l'architecte Jean-Pierre Becot

*Sur inscription et jauge réduite*

L'occasion de découvrir le projet de la future médiathèque centre-ville et d'en savoir plus sur le chantier en cours.

Le 8 novembre 2023

### Journée festive : Ouverture de la médiathèque temporaire

10h30

#### Lectures en mouvement

*Pour les 0-5 ans*

Lectures déambulatoires de contes pour découvrir le nouvel espace en lisant.

#### Cheminements

*Horaires à venir*

Découvrez des textes inspirants le long d'un parcours allant de la médiathèque en travaux à la médiathèque provisoire.

#### Musiques vagabondes

*Horaires à venir*

L'Orchestre Symphonique Pays Basque propose un petit concert dans les nouveaux locaux de la médiathèque centre-ville avec un répertoire varié.

19h30

### Enslamons la médiathèque !

Avec le collectif Enslamez-vous !





## Festival Points de vue

20 octobre 2023 ~ 18h

Clément Criséo et Malou Verlomme

### Lettres baladeuses

Le livre *Lettres baladeuses* répertorie plus de 700 photographies de lettres et symboles dans l'espace public du Sud-Ouest.

Du 20 au 22 octobre 2023

Cristo

### Installation Graffbox 360°

*Entrée libre sur jauge limitée*

L'artiste Cristobal Diaz présente à la médiathèque sa *Graffbox*, dispositif qui permet de capturer en temps réel le geste d'un graphiste et l'œuvre en train de se créer.

21 octobre 2023

Jon Vormann

### Parcours Dispatchwork

Le street-artist berlinois, Jan Vormann, répare depuis 2007 les cicatrices des murs de nos villes à l'aide de Lego. Il revisite ici le parcours entre la médiathèque en travaux et la médiathèque temporaire.

## Exposition

Du 6 novembre 2023 au 13 janvier 2024

### Jouez, dansez et lisez comme vous voulez

*Dans les deux médiathèques*

20 artistes contemporains ont créé des images mettant en scène le plaisir de lire. L'occasion de retrouver les personnages de Mario Ramos ou Claude Ponti, Loulou, Pico Bogue et tous les autres !

## Expositions virtuelles

D'octobre à décembre 2024

### Le focus du patrimoine

*Expositions à consulter sur le site de la médiathèque*

Découvrez l'histoire de la ville à travers documents anciens et inédits.

Octobre :

Du palais épiscopal à la médiathèque, 1000 ans d'aménagements architecturaux.

Novembre :

Émile Boeswillwald (1815-1896).

Décembre :

Cachalots et baleines.

## Rencontres

12 octobre 2023 ~ 18h15

### Carte blanche à ... la librairie Hirigoyen

Découvrez les sorties romans immanquables de cette rentrée littéraire et les coups de cœur des libraires.

19 octobre 2023 ~ 17h30

## Elliot au collège

BD-Débat

Médiathèque Sainte-Croix

Projection-animation de la BD de Théo Grosjean sur les angoisses de l'entrée au collège, périlleux passage de l'enfance à l'adolescence. Suivi d'un décryptage avec Dorothée Mundy infirmière et Thomas Fournier, psychologue à la clinique Caradoc.

10 novembre 2023 ~ 18h15

## Violences faites aux femmes / Rencontre avec Mathieu Palain

Auteur du podcast *Les hommes violents*, Mathieu Palain vient présenter son livre *Nos pères, nos frères, nos amis - Dans la tête des hommes violents* (Éditions Les Arènes). Il dialoguera avec Prune Missoffe, qui a contribué au dossier *Violences faites aux femmes, la prison est-elle la solution ?*

Projection cinéma

30 novembre 2023 ~ 18h15

## Nos corps gravés

Film de Morgane Doche - France - 52mn

Projection suivie d'un débat avec la réalisatrice

De la première cicatrice jusqu'à l'acceptation d'un corps changé, Morgane Doche, mêle son histoire à celle de Yannick, Marie, Saïda et Jean-Michel. Ensemble, ils racontent le long chemin parcouru pour accepter leurs corps « gravés ».

Jeune public

20 décembre 2023 ~ 10h30

## Brille la Lune et conte Vieux renard

Conte musical pour les 3-6 ans

Médiathèque Sainte-Croix

Dans son terrier, Vieux renard se prépare pour sa dernière tournée de maisons en maisons, pour raconter son histoire pour endormir de drôles d'animaux.

Retrouvez d'autres activités en basque  
ou en basque & français  
pages 40 & 41

**EUSKARA** **BAIONAN**

### En savoir + :

Tous les événements et rencontres sont gratuits - Sauf mention contraire, ils ont tous lieu à la médiathèque centre-ville.

D'autres rendez-vous sont proposés par les médiathèques. Programme complet consultable en ligne  
[mediatheque.bayonne.fr](http://mediatheque.bayonne.fr) / 05 59 59 17 13



# Kaxu Galerie Ex-Spacejunk ~

Ci-contre :  
Yann Chatelin,  
*Midnight in  
a perfect world*  
© Y. Chatelin

Jusqu'au 2 décembre 2023

Charles Foussard, Ernest Illm, Kendo,  
Didier Mathieu dit Jaba, Vincent Sereks

## Quintessence, études plastiques de la matière

*Exposition collective*

En parallèle à l'exposition immersive du Didam (voir p24), pour laquelle les artistes ont créé des œuvres à même les murs, une seconde exposition lui faisant écho est à découvrir à la galerie Kaxu. Toujours sur le même thème, les œuvres présentées invitent ici le public à observer, à travers les travaux d'atelier des artistes, une étude plastique du cosmos.



© E. Illm

Ernest Illm, *Vortex*

Du 15 décembre 2023 au 2 mars 2024

Yann Chatelin

## Scripto Sensus

*Exposition individuelle*

Yann Chatelin découvre le dessin à 15 ans, inspiré par le graffiti d'où lui viendra son amour pour la lettre calligraphiée, pour les alphabets du monde, réels ou imaginaires. A l'encre de chine, à l'acrylique ou à la bombe, tous les outils lui servent à sublimer l'écriture manuscrite, entre liés et déliés, fractures et graphismes, répétitions et enchevêtrements.

Il mène dans ses œuvres plus récentes une réflexion sur la disparition de l'écriture manuscrite au profit de l'écriture digitale.

**Vernissage** : 14 décembre à 18h00

### En savoir + :

*Horaires de rentrée : du mercredi  
au samedi 13h-18h / Entrée libre*

*Horaires, tarifs, renseignements et  
réservations sur le site internet ou  
par téléphone.*

*kaxu.fr / 05 59 03 75 32*



# Muséum - Plaine d'Ansoz, espace naturel ~

## Expositions

Jusqu'au 5 novembre 2023

### Au fil des araignées

À bas les clichés ! Partenaires écologiques précieux, mères attentives et « ingénieuses » hors pair, les araignées ont bien plus à nous apporter que nous ne l'imaginons.

À partir du 18 novembre 2023

Matthieu Berroneau

### Biodiversité et incendies

Photographie

Retour sur les feux de forêts de l'été 2022 et leur impact sur la biodiversité.



© M. Berroneau

## En savoir + :

*Horaires d'hiver : Fermé le lundi.*

*Les mercredis, samedis et dimanches :  
10h30-12h30 / 13h30-17h.*

*Fermé le matin les mardis, jeudis et vendredis*

*[museum-ansotbayonne.fr](http://museum-ansotbayonne.fr)*

*05 59 42 22 61*

## Ateliers et visites guidées

*Inscriptions par téléphone - Gratuit*

25 octobre 2023 ~ De 15h à 16h30

**Coquilles et tentacules : mieux connaître les escargots et les limaces**  
*Atelier de terrain*

2 novembre 2023 ~ De 10h30 à 11h30

**Petit ours et les animaux de la Plaine d'Ansoz**  
*Parcours déambulatoire conté sur le terrain*

4 novembre 2023 ~ De 15h à 16h30

**La beauté des toiles d'araignées**  
*Atelier créatif*

6 décembre 2023 ~ De 15h à 16h30

**À chacun sa patte !**  
**Le déplacement chez les animaux**  
*Atelier scientifique*

16 décembre 2023 ~ De 15h à 16h30

**Incroyables végétaux : se déplacer sans marcher**  
*Atelier scientifique*

## Collections permanentes

**Barthes, faune, flore et biodiversité**

*Entrée libre*

Exposition permanente sur les barthes de la Nive, les zones humides et la biodiversité des Pyrénées occidentales.

# RENDEZ-VOUS L'AGENDA DES PATRIMOINES À BAYONNE

Pour tout savoir sur l'actualité patrimoniale à Bayonne, la publication trimestrielle gratuite *Rendez-vous / l'Agenda des Patrimoines à Bayonne* est à votre disposition. Elle est disponible, de même que *Rencontres / l'Agenda des Cultures à Bayonne*, à l'Office de tourisme de Bayonne, dans les principaux lieux culturels (DIDAM, CIAP Lapurdum, Théâtre Michel-Portal, L'Atalante, Luna Negra, médiathèques, musées...) ainsi que sur bayonne.fr



bayonne.fr





# Autres expositions ~

## Galerie l'Artsenal

*Du lundi au samedi (horaires variables)  
Entrée libre*

Jusqu'au 30 octobre 2023

**... Et... Illustrations**  
*Graphisme, BD, tatouage etc*

Du 4 au 29 novembre 2023

**Mosaïssimo**  
*Mosaïque*

Du 2 décembre 2023 au 17 janvier 2024

**Sunny Christmas**  
*Art et artisanat*

## Galerie des Corsaires

*Du lundi au samedi de 15h à 19h - Entrée libre*

Du 7 au 14 octobre 2023

**Sofi Maisonneuve**  
*Photographie*



Sofi Maisonneuve

© S. Maisonneuve

Du 16 au 28 octobre 2023

**Anne Fruchon et André Goupille**  
*Textile et aquarelle*

Du 30 octobre au 11 novembre 2023

**Christine Bruniau et Amaia Longépé**  
*Gravure, sérigraphie, photographie*

Du 13 novembre au 2 décembre 2023

**Phil Quatre**  
*Peinture et graffiti*

Du 4 au 16 décembre 2023

**La Ensenada del Arte -  
Collectif d'artistes de Santander**  
*Peinture et sculpture*

Du 18 au 30 décembre 2023

**Vide atelier d'artistes**  
*Peinture et sculpture*

## Station V

*Du jeudi au samedi de 15h à 19h - Entrée libre*

Du 12 au 28 octobre 2023

Louri Camicas, Thomas Loyatho  
**Sans doute**  
*Dessin et peinture*

Du 9 au 25 novembre 2023

**Karol Pichler**  
*Arts plastiques et design*

Du 14 au 30 décembre 2023

**Yanita Araguas, Xarli Zurell**  
*Terre, minéraux, peinture*

# Conférences et autres rendez-vous ~

## Librairie Hirigoyen

Rencontres-dédicaces (entrée libre)

27 octobre 2023 ~ 18h

### Leonor de Recondo

Pour son roman *Le grand feu*  
(Éditions Grasset) - Sélection Goncourt.

3 novembre 2023 ~ 18h

### Louis-Philippe Dalembert

Pour son roman *Une histoire romaine*  
(Éditions Sabine Wespieser).

17 novembre 2023 ~ 18h

### Mathias Enard

Pour son roman *Désertier*  
(Éditions Acte Sud).



Mathias Enard

**En savoir + :**

05 59 42 64 41

[facebook.com/librairie.hirigoyen](https://facebook.com/librairie.hirigoyen)

## Société des sciences, lettres et arts

18 octobre 2023 ~ 16h30

### Helena Potocka, la vie d'une princesse polonaise au temps des révolutions

*Peña taurine Côte Basque.*

Par Michel Figeac, professeur à l'Université  
Bordeaux Montaigne

22 et 23 novembre 2023

Colloque international

### 150<sup>e</sup> anniversaire de la Société des Sciences, Lettres et Arts de Bayonne

*Maison des Associations. Programme à venir*

13 décembre 2023 ~ 16h30

### René Cassin et Jean-Pierre Brana, deux personnalités bayonnaises

*Grand Salon de l'Hôtel de Ville.*

Par Philippe Velche, professeur honoraire,  
membre de la SSLA

**En savoir + :**

05 59 59 81 20 / [ssla-bayonne.com](https://ssla-bayonne.com)

Entrée : 5€ (ou abonnement annuel à 20€)



**Université du temps libre**

Les conférences ont lieu à 15h au centre municipal de réunions Sainte-Ursule

13 octobre 2023

**Marie Garay, une peintre  
de talent dans l'École de Bayonne**

*Par Étienne Rousseau-Plotto,  
historien, musicologue, organiste*

20 octobre 2023

**Tintin, témoin de son temps**

*Par Jean-François Maurin, médecin retraité,  
membre de l'association des amis d'Hergé*

10 novembre 2023

**Dans les steppes de l'Asie Centrale**

*Par Jean-Paul Lamarque,  
historien, conférencier*

17 novembre 2023

**De Magellan à Elcano :  
la première circumnavigation**

*Par Roland Delacour, commandant  
de la Marine nationale*

24 novembre 2023

**Peuplement des îles du Pacifique  
et géants de pierre  
de l'Île de Pâques**

*Par Michel Datcharry, historien*

1<sup>er</sup> décembre 2023

**La fascinante adaptation  
de l'abeille à son environnement**

*Par Brigitte Santerre, formatrice  
et élèveuse en apiculture*

8 décembre 2023

**Arménie d'hier et d'aujourd'hui**

*Par Paulette Houbouyan-Coutant,  
docteur en histoire, professeur honoraire  
en sciences humaines*

15 décembre 2023

**Louis Pasteur et le Pays Basque**

*Par Michel Forrier, chercheur,  
auteur, conférencier*

**En savoir + : 05 59 59 81 20**

**Entrée : 6€ (ou abonnement annuel à 70€)**



## Festival Points de Vue

Séance spéciale - Tarif habituel

19 octobre 2023

19h : DJ set vinyles **Quoi de 9 ?**

20h45 : Projection du film **Forme(s) Collective**

Huit artistes sont intervenus sur les blockhaus de la plage du Gurp à Grayan-et-l'Hôpital dans le Médoc pour une immense création en commun in situ. Une résidence organisée par 1872 Maison d'Artistes.

## Avant-premières

26 octobre 2023 ~ 20h30

### **La Rivière**

Film de *Dominique Marchais*  
2023 - 1h44 - France

Entre Pyrénées et Atlantique coulent des rivières puissantes qu'on appelle les gaves. Les champs de maïs les assoiffent, les barages bloquent la circulation du saumon. L'activité humaine bouleverse le cycle de l'eau et la biodiversité de la rivière...  
*En présence du réalisateur*



© Studio Ghibli

*Le Garçon et le Héron*

29 octobre 2023 ~ 18h

### **Le Garçon et le Héron**

Film de *Hayao Miyazaki*  
2023 - 2h04 - Japon  
À partir de 11 ans

Après la disparition de sa mère dans un incendie, Mahito, un jeune garçon de 11 ans, doit quitter Tokyo pour partir vivre à la campagne dans le village où elle a grandi...

**En savoir + :** 05 59 55 73 63  
[atalante-cinema.org](http://atalante-cinema.org)

# EUSKARA BAIONAN

Atal honetan datorren hiruileko hitzorduak zerrendatuak dira. Euskaraz soilik aurkeztuak diren ekintzak hizkuntza menperatzen dutenei zuzenduak dira.

Cette rubrique recense plusieurs rendez-vous proposés au cours du trimestre. Les actions qui sont seulement présentées en langue basque, en l'absence de traduction simultanée en français, requièrent une maîtrise de celle-ci.

## HAURTZARO TXIKIA TAILERRAK ATELIERS PETITE ENFANCE

### Pette artzaina

Haurtzaro eta hezkuntza astearren barne

(Baionako Herriko Etxeak antolatuturik).

Bisita haur ikientzat.

Urriaren 7an, 11an eta 14an, 11:00etan Urririk

Iraupena 45 min. Izena eman.

### Maitena eta mentzazko hitzak

Bisita haur txikientzat.

Azaroaren 25an, larunbata, 11:00etan

2/4 urtekoentzat 2,5€ haurka. Izena eman.

### Olentzeroren lejenda

Bisita haur tipientzat.

Abenduaren 16an, 11:00etan. Iraupena oren bat

2/4 urtekoentzat 2,50€ haurka. Izena eman.

Abenduaren 16an, 14:00etan. Iraupena oren bat eta erdi. 5 urtetik goiti. 5€ haurka. Izena eman.

### Olentzero eta eguberriko ohiturak

Abenduaren 28an, 10:30tik 16:00etara bitartean.

Urririk. Izena eman. Elebiduna. Heldu baten presentzia beharrezkoa da



## BISITA FAMILIAN - VISITE EN FAMILLE

### Euskal Herria koloretan

Euskal Herria koloretan. Autokromoak 1907-1930 erakusketaren bisita gidatua.

Urriaren 22an eta azaroaren 24an, 15:00etan.

Euskaraz. Iraupena 45 min. Bisita sartzearen prezioaren barne. Izena eman.

## OSTEGUNA MUSEOAN - JEUDI AU MUSÉE

### Hitzaldia

Itxi, ireki edo klik. Euskal kulturari buruzko gogoeta-analisi bat musika-esperimentazio eta traditioaren bidegurutzean...

Azaroaren 16an, 18:00etan. Urririk. Izena eman.

Euskal Erakunde Publikoak eta Euskal Museoak antolatuturik.

### Xehetasunak:

[musee-basque.com](http://musee-basque.com) / 05 59 59 08 98

## ANTZERKIA - THÉÂTRE

### Toto (Hika Konpania)

Caldu egin den txakurra eta desgartzen ari den bikote baten istorio irringaria.

Izena eman: [euskara@bayonne.fr](mailto:euskara@bayonne.fr)

Urriaren 10ean, asteartea, 20:00etan.

Luna Negra antzokian. Urririk.

## Monologoak (Tartean Teatroa Konpania)

Bi artista, euskal idazleen testuak biltzen dituzten bi bakarrikietan. Izena eman: [cuskara@bayonne.fr](mailto:cuskara@bayonne.fr)

Abenduaren 5an, asteartea, 20:00etan.  
Luna Negrako antzokian. Urririk.

**Xehetasunak:** [lunanegra.fr](http://lunanegra.fr)

## IRAKURKETA – LECTURE

### Irakur! zaleak

Hilabetero, irakur-klubak ipuin bilduma baten inguruan eztabaidatzen du.

*Hiruhilabetetako autoreak, Xan idiart, Xabier Montoia eta Arantxa Urretabizkaia Eusko Ikaskuntzaren lokala. Urririk.*

Chaque mois, le club de lecture commente un roman ou un recueil de nouvelles.  
Local d'Eusko Ikaskuntza. Les mardis  
7 novembre, 5 décembre, 18h15. Gratuit.

### Kamishibaizalea

Albuma irakurri ondotik, Mattin autoreak kamishibai sortzeko tailer bat proposatzen du.

Azaroak 29an, asteazkena, 11:00etan. Gurutze Sainduko mediatekan. Irakurketa tailerra. 5/10 urtekoentzat. Urririk.

Après la lecture de l'album, l'auteur Mattin propose un atelier en langue basque de création de Kamishibai.  
Médiathèque Sainte-Croix. Atelier lecture pour les 5/10 ans. Mercredi 29 novembre à 11h. Gratuit.

### Irakur Tipi

Arrautzarik jarri nahi ez zuen oiloa Kunegunda arrautzak jasan ezin dituen oiloa da. Istorio irringaria.

Azaroak 15, asteazkena, 18:15etan. 5/10 urteko haurrentzat. Gurutze Sainduko mediateka. Urririk.

### Hotz egiten du

Sasoiko ipuinak haur euskaradun tipientzat. Abenduak 6, asteazkena, 10:30ean. Gurutze Sainduko mediatekan, Urririk.

**Xehetasunak:**  
[mediatheque@bayonne.fr](mailto:mediatheque@bayonne.fr) / 05 59 59 17 13

### Nini irakurleak

Irakurketak eta kantuak, 0-3 urtekoentzat. Hilabeteko lehen asteazkenetan 16:30an.

Bébés lecteurs  
Lectures et comptines pour les 0-3 ans.  
Les premiers mercredis du mois à 16h30.

### Pyjama gauldia

Irakurketak pyjametan, nunua lagun 3-6 urtekoentzat. Urriaren 10an, 18:30an. 5€ ko harpidetza urte eta familiarentzat.

Veillée pyjama  
Des lectures en pyjama avec son doudou pour les 3-6 ans. Le 10 octobre à 18h30.  
Adhésion de 5€ par an et par famille.

**Xehetasunak:**  
[libreplume.fr](http://libreplume.fr) / 09 84 19 23 26

## ZIRKO TAILERRA – ATELIER CIRQUE

### Hitzaldia

Zirko tailerrak udazkeneko oporretan (urriazaroa). 4 urtetatik helduak arte. 15€ eta 45 € (ikastaroen arabera).

Zirko ikastaroak adinen eta mailen arabera egokituak dira: ezagutzatik (4/5 urte), inimiziora (6 urtetatik goiti) baita akrobazian berezitu nahi dutenentzat ere (9 urtetatik helduak arte).

**Xehetasunak:**  
[orekazirkoa.fr](http://orekazirkoa.fr) / 05 59 59 53 92

LA VILLE DE BAYONNE PRÉSENTE

La culture et le sport  
à portée de carte !



AVEC LA **CARTE DÉCLIC**,

BÉNÉFICIEZ DE TARIFS RÉDUITS :

ELLE S'ADRESSE À TOUTES LES BAYONNAISES ET

TOUTS LES BAYONNAIS AUX REVENUS NON IMPOSABLES

**GRATUITE !**

bayonne.fr – 05 59 46 60 60

# Toutes les adresses ~

Association Libreplume – 6bis avenue de Jouandin

**Cafécito** – 19 rue des Basques

Centre municipal Sainte-Ursule – 10 rue Sainte-Ursule

**Chapiteau du Cirque Plaisir** – remparts de Mousserolles

Cinéma L'Atalante – 3-5 quai Amiral-Antoine-Sala

**Cité des Arts** – 1 avenue Jean-Darrigrand

DIDAM – 6 quai de Lesseps

**Eusko Ikaskuntza** - 51 Quai Amiral-Jaureguiberry

Galerie L'Artsenal – 2 rue Sainte-Catherine

**Galerie des Corsaires** – 16 rue Pontrique

Hôtel de Ville – 1 avenue du Maréchal-Leclerc

**Kaxu Galerie (Ex- Spacejunk)** – 35 rue Sainte-Catherine

Librairie Hirigoyen – 5 rue Port-de-Castets

**Luna Negra** – 7 rue des Augustins

Maison des Associations – allée de Clain

**Médiathèque Centre-Ville** (jusqu'au 14/10) – 10 rue des Gouverneurs

Médiathèque Centre-Ville (site provisoire à partir du 4/11) – place Émile Boeswillwald

**Médiathèque Sainte-Croix** – place des Gascons

Musée Basque et de l'histoire de Bayonne – 37 quai des Corsaires

**Muséum – Plaine d'Ansot, espace naturel** – Maison des Barthes – plaine d'Ansot

MVC Polo-Beyris – 28 avenue de l'Ursuya

**Peña Archiball** – 15 rue des Basques

Peña taurine Côte Basque – 12 allées Marines

**Scène Nationale / Théâtre Michel-Portal** – place de la Liberté

Station V – 1 allées Paulmy

**Recevoir la lettre d'information de la Culture et du Patrimoine :**

*affaires.culturelles@bayonne.fr*

**Pour insérer vos spectacles, expositions ou conférences dans**

**la publication *Rencontres* :** *communication.culture@bayonne.fr*

**En savoir + :** *Direction de la Culture et du Patrimoine / 05 59 46 61 59*

LA VILLE  
DE BAYONNE  
PRÉSENTE

Lauga  
côté  
scène

Saison — 23/24

AYMERIC LOMPRET 3 NOV / 20H30  
BEAT STREET DAY 12 NOV / 15H  
24 NOV / 20H  
IZIA 3 DÉC / 20H  
PAUL TAYLOR



BILLETTERIE  
Spectacles.  
bayonne.fr  
à Office de Tourisme



Bayonne\*  
BAIONA-PAYS BASQUE  
Plurielle et si singulière